





Version 08/2024

Význam použitých pictogramů - Význam použitých pictogramov - Az alkalmazott jelek magyarázata - Bedeutung der verwendeten Piktogramme - Meaning of the used pictograms

	Před použitím rukavic si přečtete návod k použití - Pred použitím rukavic si prečítajte návod na použitie - A kesztűt használába vétele előtt olvassa el a használati útmutatót - Lesen Sie vor der Benutzung der Handschuhe die Gebrauch-sanleitung - Read the user's manual before using the gloves.
	Není určeno k praní - Nie je určené na pranie - Nem mosható - Nicht zum Waschen bestimmt - Not intended for washing
 4X43D	Úrovně ochrany proti mechanickým rizikům s významem úrovní vysvětlěných níže dle EN 388:2016+A1:2018. - Úrovně ochrany proti mechanickým nebezpečnostvám podľa normy EN 388:2016+A1:2018, pričom význam úrovní je vysvetlený nižšie. - A mechanikai veszélyekkel szembeni védelmi szintek az EN 388:2016+A1:2018 szabvány szerint, a szintek jelentését az alábbiakban ismertetjük. - Schutzniveaus gegen mechanische Gefahren gemäß EN 388:2016+A1:2018, wobei die Bedeutung der Niveaus im Folgenden erläutert wird. - Levels of protection against mechanical hazards according to EN 388:2016+A1:2018 with the meaning of the levels explained below.
	Rok a měsíc výroby - Rok a mesiac výroby - Gyártás éve és hónapja - Jahr und Monat der Herstellung - Year of manufacture 2024/3

CZ

Původní návod k použití

Výrobce: Madal Bal, a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR.
info@madalbal.cz, tel.: +420 577 599 777, www.extol.cz
Účel použití: Rukavice jsou vyrobené ze speciálního vlákna s vysokou odolností proti **prořezu, oděru, dalšímu trhání** a proti **propíchnutí** (viz tabulka 1) a mají polyuretanovou povrchovou úpravu na dlaních a prstech. Rukavice mají pružnou manžetu zakončenou lemováním. Díky výborné úchopové schopnosti náležejí uplatnění ve **strojírenství, kovovýrobě, stavebním průmyslu, v automobilovém průmyslu** apod. Rukavice nejsou vhodné pro svařování. Rukavice náležejí do kategorie II osobního ochranného prostředku dle nařízení (EU) 2016/425, zkušeno dle aktuální normy EN 388. Rukavice nejsou určeny pro ochranu proti porážení řetězovou pilou - tento typ rukavic náleží do kategorie III dle nařízení (EU) 2016/425 je zkušeno dle jiné normy a sice EN ISO 11393-4.
Označení modelů - objednávací čísla - dostupné velikosti rukavic: 8856696 (vel. 8"); **8856697** (vel. 9"); **8856698** (vel. 10"); **8856699** (vel. 11"); **Materiál rukavic:** HPPE (speciální polyethylen) 45%; skelná vlákna 25%, polyester, nylon (polyamid), elastan; dlaňová část: polyuretan.

Tabulka č. 1: Úrovně ochrany proti mechanickým rizikům dle EN 388:2016+A1:2018

Znak pod pictogramem	Význam znaku - Zkoušené ochrany proti mechanickým rizikům dle EN 388:2016+A1:2018	Max. dosažitelná úroveň ochrany dle EN 388:2016+A1:2018
4	Odolnost proti oděru	4
X ¹	Odolnost proti řezu čepelí	5
4	Odolnost proti dalšímu trhání	4
3	Odolnost proti propíchnutí	4
D	Odolnost proti řezu TDM dle (EN ISO 13997)	F (stupnice A-F)
-	Odolnost proti nárazu - neprovedeno	-

EN 388 X¹ uvedený symbol znamená, že zkouška odolnosti proti řezu čepelí dle čl. 6.2 EN 388:2016+A1:2018 nebyla provedena nebo je nevhodná z důvodu podstaty metody zkoušení, protože by to vedlo ke zkresleným výsledkům. Protirezné rukavice otupují čepel nože,
4X43D

kyter se používá na určení třídy odolnosti proti řezu čepelí a vede to k nesprávným výsledkům. Z tohoto důvodu byla čl. 6.3 normy EN 388:2016+A1:2018 pro zkoušení protirezných rukavic zavedena zkouška odolnosti proti řezu TDM dle EN ISO 13997, která používá jinou metodu zkoušky. Zkouška odolnosti proti řezu čepelí dle čl. 6.2 EN 388:2016+A1:2018 se používá pro „běžné rukavice“.

Uvedené úrovně ochrany se vztahují na nové, neprané, neopotrebované rukavice. Uvedené úrovně ochrany se vztahují pouze pro dlaňovou část rukavic. Celková třída ochrany rukavic se dvěma nebo více vrstvami nevyjadřuje nutně vlastnosti vnější vrstvy. Rukavice nesmí být používány tam, kde existuje riziko zachycení pohyblivými částmi strojů.

Kvůli otupování čepelí při zkoušce odolnosti proti řezu (dle 6.2) jsou výsledky zkoušek řezu pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM (dle 6.3) je výsledkem referenčního provedení.

Před použitím rukavice zkontrolujte, zda nejsou poškozené, tj. např. děravé, potrháné, proříznuté, změnu barvy, zda není obrousená povrchová vrstva apod., poškozené rukavice nepoužívejte z důvodu nižší nebo nedostatečné úrovně ochrany a zlikvidujte je. Z hygienických důvodů se předpokládá, že uživatel bude mít své vlastní rukavice, nepoužívejte rukavice po osobě s ekzémy, mykózami, plísňemi, kožními, či krvácejícími rány apod. V případě výskytu nežádoucích kožních alergenních reakcí rukavice nepoužívejte; rukavice však neobsahují materiály, které jsou považovány za alergenní. Rukavice nevystavujte sálavému teplu, organickým rozpouštědlům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům a vodě. Zamezte kontaktu s agresivními látkami - nejedná se o rukavice pro ochranu proti negativním účinkům chemikálií. Dezinfekce chemickými prostředky není dovolena. Zamezte kontaktu s horkými předměty o teplotě nad 50°C. Rukavice nelze prát, ani chemicky čistit. Nečistoty odstraňujte šetrným měkkým kartáčkem. Po použití nechte vnitřek rukavic vyschnout, tak aby do vnitřní části rukavic proudil vzduch. Vlhkost uvnitř rukavic z potu ruky by mohla vést ke vzniku plísně uvnitř rukavic.

Skladování - Suché čisté rukavice skladujte na suchém místě při pokojové teplotě, při normální pokojové teplotě a vlhkosti. Nevystavujte přímému slunečnímu záření.

Stárnutí rukavic - Třídy ochrany nejsou za normálních (výše uvedených) skladovacích podmínek významně sníženy stářím rukavic.

EU prohlášení o shodě: Předmět prohlášení - model, identifikace výrobku: Extol® Premium 8856696 (vel. 8"); **8856697** (vel. 9"); **8856698** (vel. 10"); **8856699** (vel. 11"); **Rukavice s vysokou odolností proti prořezu, oděru, dalšímu trhání, propíchnutí.**

Výrobce Madal Bal a.s. - Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - IČO: 49433717 prohlašuje, že výše popsané předměty prohlášení jsou ve shodě s harmonizačním právním předpisem Evropské unie: (EU) 2016/425. Výše uvedené rukavice jsou osobním ochranným prostředkem kategorie II dle nařízení (EU) 2016/425. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. **Harmonizované normy, které byly použity k posouzení shody na jejich základě se shoda prohlašuje:** EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018. Oznamovaný subjekt č.: 0075, CTC-4, rue Hermann Frenkel-69367 Lyon Cedex 07- Francie provedl EU příslušného typu (modul B) a vydal certifikát č.: 0075/1265/162/06/24/1296 s datem vydání certifikátu 13.6.2024.

Martin Šenkýř člen představenstva společnosti výrobce Ve Zlíně: 25.06.2024

Aktuální prohlášení o shodě je k dispozici ke stažení na internetových stránkách značky Extol® po zadání typového čísla modelu rukavic do vyhledávače.

SK

Preklad pôvodného návodu na použitie

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava **Výrobca:** Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká rep. **www.extol.sk, Fax: +421 2 212 920 91, Tel.: +421 2 212 920 70**

Účel použitia: Rukavice sú vyrobené zo špeciálneho vlákna s vysokou odolnosťou proti **preřezu, oděru, ďalšiemu trhaniu** a proti **propíchnutiu** (pozrite tabuľku 1) a majú polyuretánovú povrchovú úpravu na dlaniach a prstoch. Rukavice majú pružnú manžetu zakončenú lemovaním. Vďaka výbornej úchopovej schopnosti nachádzajú uplatnenie v **strojírenstve, kovovýrobe, stavebnom priemysle, v automobilovom priemysle** a pod. Rukavice nie sú vhodné na zvarovanie. Rukavice patria do kategórie II osobného ochranného prostriedku podľa nariadenia (EÚ) 2016/425, skúšané

podľa aktuálnej normy EN 388. Rukavice nie sú určené na ochranu proti porenaniu reťazovou pilou – tento typ rukavic patríaci do kategórie III podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 je skúšaný podľa inej normy a sice EN ISO 11393-4. **Označenie modelov – objednávacie čísla – dostupné veľkosti rukavíc: 8856696** (vel. 8"); **8856697** (vel. 9"); **8856698** (vel. 10"); **8856699** (vel. 11"); **Materiál rukavíc:** HPPE (špeciálny polyetylén) 45%; sklenená vlákna 25 %, polyester, nylon (polyamid), elastan; dlaňová časť: polyuretán.

Tabuľka č. 1: Úrovně ochrany proti mechanickým rizikám podľa EN 388:2016+A1:2018

Znak pod pictogramom	Význam znaku – Skúšané ochrany proti mechanickým rizikám podľa EN 388:2016+A1:2018	Max. dosiahnutelná úroveň ochrany podľa EN 388:2016+A1:2018
4	Odolnosť proti oděru	4
X ¹	Odolnosť proti řezu čepelou	5
4	Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu	4
3	Odolnosť proti prepíchnutiu	4
D	Odolnosť proti řezu TDM podľa (EN ISO 13997)	F (stupnica A-F)
-	Odolnosť proti nárazu – nevykonané	-

EN 388 X¹ uvedený symbol znamená, že skúška odolnosťou proti řezu čepelou podľa čl. 6.2 EN 388:2016+A1:2018 nebola vykonaná alebo je nevhodná z dôvodu podstaty metody skúšania, pretože by to viedlo ku skresleným výsledkom. Protirezné rukavice otupujú čepel noža, ktorý sa používa na určenie triedy odolnosti proti řezu čepelou a vedie to k nesprávnym výsledkom. Z tohto dôvodu bola podľa čl. 6.3 normy EN 388:2016+A1:2018 na skúšanie protirezných rukavic zavedená skúška odolnosti proti řezu TDM podľa EN ISO 13997, ktorá používa inú metodu skúšky. Skúška odolnosti proti řezu čepelou podľa čl. 6.2 EN 388:2016+A1:2018 sa používa pre „bežné rukavice“.

Uvedené úrovně ochrany sa vztahujú na nové, neprané, neopotrebované rukavice. Uvedené úrovně ochrany sa vztahujú iba pre dlaňovú časť rukavíc. Celková trieda ochrany pri rukaviciach s dvoma alebo viac vrstvami nevyjadruje nutne vlastnosti vonkajšej vrstvy. Rukavice sa nesmú používať tam, kde existuje riziko zachytenia pohyblivými časťami strojov.

Kvôli otupovaniu čepelí pri skúške odolnosti proti řezu (podľa 6.2) sú výsledky skúšok řezu iba orientačné, zatiaľ čo skúška odolnosti proti řezu TDM (podľa 6.3) je výsledkom referenčného vyhotovenia.

Pred použitím rukavice skontrolujte, či nie sú poškodené, t. j. napr. deravé, potrháné, prerezané, zmenu farby, či nie je obrousená povrchová vrstva a pod., poškodené rukavice nepoužíajte z dôvodu nižšej alebo nedostatočnej úrovně ochrany a zlikvidujte ich. Z hygienických dôvodov sa predpokladá, že používateľ bude mať svoje vlastné rukavice, nepoužíajte rukavice po osobe s ekzémami, mykózami, plesňami, kožnými, či krvácajúcimi ranami a pod. V prípade výskytu nežiaducich kožnych alergenných reakcií rukavice nepoužíajte; rukavice však neobsahujú materiály, ktoré sa považujú za alergénne. Rukavice nevystavujte sálavému teplu, organickým rozpúšťadlám a ich parám, mazivám, tukom, minerálnym olejom a vode. Zamedzte kontaktu s agresivnými látkami – nejde o rukavice na ochranu proti negatívnym účinkom chemikálií. Dezinfekcia chemickými prostriedkami nie je dovolená. Zamedzte kontaktu s horúcimi predmetmi s teplotou nad 50 °C. Rukavice nie je možné prať, ani chemicky čistiť. Nečistoty odstraňujte šetrnou mäkkou kefkou. Po použití nechajte vnútro rukavíc vyschnúť tak, aby do vnútornej časti rukavíc prúdil vzduch. Vlhkosť vnútri rukavíc z potu ruky by mohla viesť ku vzniku plesne vnútri rukavíc.

Skladovanie – Suché čisté rukavice skladujte na suchom mieste pri izbovej teplote, pri normálnej izbovej teplote a vlhkosti. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

Starnutie rukavíc – Triedy ochrany nie sú za normálnych (vyššie uvedených) skladovacích podmienok významne znížené starobou rukavíc.

EÚ vyhlásenie o zhode: Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobku: Extol® Premium 8856696 (vel. 8"); **8856697** (vel. 9"); **8856698** (vel. 10"); **8856699** (vel. 11"); **Rukavice s vysokou odolnosťou proti preřezu, oděru, ďalšiemu trhaniu, prepíchnutiu.**

Výrobca Madal Bal a.s. - Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - IČO: 49433717 vyhlasuje, že vyššie opísané predmety vyhlásenia sú v zhode s harmonizačným právnym predpisom Európskej únie: (EÚ) 2016/425. Vyššie uvedené rukavice sú osobné ochranné prostriedky kategórie II podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. **Harmonizované normy, ktoré sa použili na posúdenie shody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:** EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018. Oznamovaný subjekt č.: 0075, CTC-4, rue Hermann Frenkel-69367 Lyon Cedex 07- Francúzsko vykonal EÚ skúšku typu (modul B) a vydal certifikát č.: 0075/1265/162/06/24/1296 s dátumom vydania certifikátu 13. 6. 2024.

Martin Šenkýř člen predstavenstva spoločnosti výrobcu V Zlíne: 25. 6. 2024

Aktuálne vyhlásenie o zhode je k dispozícii na stiahnutie na internetových stránkach značky Extol® po zadání typového čísla modelu rukavic do vyhledávača.

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Gyártó: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín Cseh Köztársaság **Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióváros köz. 2. (Magyarország) **www.extol.hu, Fax: (1) 297-1270, Tel: (1) 297-1277**

Reddeletés: A kesztűt speciális szálból készült, amely nagyfokú **vágás-, kopás-,** továbbbszakadás- és **szúrásállósággal** rendelkezik (lásd az 1. táblázatot), a tenyér rész és az ujjak pedig poliuretán bevonattal vannak ellátva. A kesztűt ún szegélyellészár rugalmas mandzsettával is található. A kiváló megfogó képességnek köszönhetően a kesztűt **gépiparban, fémmegmunkálásban, építőiparban, autóiparban** stb. használható. Ez a kesztűt hegesztéshez nem használható. A kesztűt az EN 388:2016+A1:2018 rendelet szerinti II. kategóriájú egyéni védőeszköz, a kesztűt tesztelték a hatályos EN 388 szabvány szerint lett végrehajtva. Ez a kesztűt nem véd a láncfűrész által okozott vágások ellen. Az ilyen kesztűtípus az EN 388:2016+A1:2018 rendelet szerinti III. kategóriába tartozik, és egy másik szabvány (EN ISO 11393-4) szerint kell bevizsgálni. **Típus - rendelési szám - vásárolható kesztűméretek: 8856696** (méret: 8"); **8856697** (méret: 9"); **8856698** (méret: 10"); **8856699** (méret: 11"); **A kesztűt anyaga:** HPPE (speciális polietilén) 45%; üvegszál 25%, poliészter, nejlón (poliamid), elastán; tenyér rész: poliuretán.

1. sz. táblázat. Mechanikus kockázatok elleni védelem az EN 388:2016+A1:2018 szerint

Piktogram alatti jel	A szimbólum jelentése - Bevizsgált a mechanikus kockázatok elleni védelemre az EN 388:2016+A1:2018 szerint	Max. elérhető védelmi szint a EN 388:2016+A1:2018 szerint
4	Kopásállóság	4
X ¹	Késél vágás elleni védelem	5
4	Továbbbszakadás elleni védelem	4
3	Szúrás elleni védelem	4
D	Vágás elleni védelem TDM (az EN ISO 13997 szerinti)	F (A-F skála)
-	Ütésállóság - nem lett végrehajtva	-

EN 388 AX¹ szimbólum azt jelzi, hogy az EN 388:2016+A1:2018 szabvány 6.2. pontja szerinti késél vágás elleni védelem nem lett végrehajtva, vagy ez a vizsgálati mód nem alkalmazható, mert torz eredményekhez vezethetne. A vágásálló kesztűtük tömpítyák a kés pengéjéit, amelyet a késél vágás elleni védelmi osztályának a meghatározásához használnak, ami helytelen eredményekhez vezethet. Emiatt az EN 388:2016+A1:2018 szabvány 6.3. cikke bevezette az EN ISO 13997 szabvány szerinti TDM vágásállósági vizsgálatot a vágásálló kesztűtük vizsgálatára, amely más vizsgálati módszert alkalmaz. Az EN 388:2016+A1:2018 szabvány 6.2. cikke szerinti késél vágásállósági vizsgálatot a „normál kesztűtük” vizsgálatához alkalmazzák.

A feltüntetett védelmi szintek új, mosatlan és nem használt kesztűtükre vonatkoznak. A feltüntetett védelmi szintek csak a kesztűtük tenyér részére vonatkoznak.

A két vagy több rétegű kesztyűk általános védelmi besorolása a teljes keresztmetszetre és nem csak a külső rétegre vonatkozik. A kesztyűt nem szabad olyan helyen használni, ahol fennáll a mozgó gépkatrészekbe való beakadás veszélye. Az élek tompulása miatt a késél okozta vágások elleni (6.2 cikk szerinti) védelem csak tájékoztató jellegű, míg a vágások elleni TDM (6.3 cikk szerinti) védelem vizsgálata a referencia mintákon végzett vizsgálatok eredményeit tükrözi.

A kesztyű használata vétele előtt ellenőrizze a kesztyű sérüléseit, azaz a lyukakat, szakadásokat, vágásokat, elszineződést, kopást stb. Sérült kesztyűt a védetség csökkenése vagy elégtelensége miatt ne használjon, az ilyen kesztyűt dobja ki. Higiéniai okokból csak saját kesztyűt viseljen. Ne használjon ekécmá, miközös, penész vagy bőrbetegségben szenvedő, illetve vérző sebbel rendelkező személy által hátrahagyott kesztyűt. Ne használja a kesztyűt, ha a bőrén allergiás reakciók jelennek meg. A kesztyű egyébként nem tartalmaz allergénnek minősülő anyagokat. A kesztyűt ne tegye ki sugárzó hő, szerves oldószerek és gőzeik, kenőanyagok, zsírok, ásványi olajok és víz hatásainak. Kerülje az agresszív anyagokkal való érintkezést – ezek a kesztyűk nem védenek a vegyi anyagok negatív hatásai ellen. A kesztyűt vegyi anyagokkal fertőtleníteni nem lehet. Kerülje a forró tárgyakkal való érintkezést (50°C felett). A kesztyűt nem mosható illetve vegytisztítható. A szennyeződések puha kéfével távolítsa el. A használat után a kesztyűt zártsa meg, biztosítsa, hogy a kesztyű belsőjébe levegő áramolhasson be. A kéz izmáadásából származó nedvesség a kesztyű belső részében penészesedést okozhat.

Tárolás: a tiszta és száraz kesztyűt száraz, szobahőmérsékletű és normál páratartalmú helyen tárolja. Közvetlen napsütés hatásának ne tegye ki.

A kesztyű öregedése: a fent említett tárolási feltételek betartása esetén a fenti védelmi osztályokra nincs jelentős hatása a kesztyű öregedésének.

EU megfelelési nyilatkozat: A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító: Extol® Premium 8856696 (méret: 8"); 8856697 (méret: 9"); 8856698 (méret: 10"); 8856699 (méret: 11"); **védőkesztyű, magas fokú vágás, kopás, továbbhasznáadás és szúrás elleni védelem.**

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Čegszám: 49433717 kijelenti, hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió alábbi harmonizáló jogszabály előírásainak: 2016/425/EU. A fenti kesztyűk a 2016/425/EU rendelet szerinti II. kategóriájú egyéni védőeszközöknek minősülnek. A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős. **Harmonizáló szabványok, amelyeket a megfelelés nyilatkozat kiállításához felhasználunk, és amelyek alapján a megfelelési nyilatkozat kiállítottuk:** EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018. Bejelentett szervezet: 0075, CTC-4, rue Hermann Frenkel-69367 Lyon Cedex 07- Franciaország, „B” modul szerint hajtotta végre az EU típusvizsgálatot, ami alapján kiadta a következő tanúsítványt: 0075/1265/162/06/24/1296, a kiadás dátuma 2024. 6. 13.

Martin Šenkýř, gyártó cég igazgatótanácsai tag
Zlín: 2024. 6. 25.

Az aktuális megfelelési nyilatkozatot az Extol® weblapján találja meg, a termék típuszámának a megadása után.

DE

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Hersteller: Madal Bal a.s., Prům. zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik www.extol.eu

Verwendungszweck: Die Handschuhe bestehen aus einer Spezialfaser mit hoher **Schnitt-, Abrieb-, Weiterreiß- und Durchstichfestigkeit** (siehe Tabelle 1) und haben eine Polyurethan-Beschichtung an den Handflächen und den Fingern. Die Handschuhe haben eine elastische gesäumte Manschette. Aufgrund ihrer hervorragenden Greiffähigkeit werden sie im **Maschinenbau, in der Metallverarbeitung, im Bauwesen, in der Automobilindustrie usw. eingesetzt**. Die Handschuhe sind nicht zum Schweißen geeignet. Die Handschuhe gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen der Kategorie II gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und wurden nach der aktuellen Norm EN 388 geprüft. Die Handschuhe sind nicht für den Schutz gegen Schnitte mit der Kettensäge bestimmt - dieser Handschuhstyp gehört zur Kategorie III der Verordnung (EU) 2016/425 und wird nach einer anderen Norm geprüft, nämlich EN ISO 11393-4.

Modellbezeichnungen - Bestellnummern - verfügbare Handschuhgrößen: **8856696** (Größe 8"); **8856697** (Größe 9"); **8856698** (Größe 10"); **8856699** (Größe 11"); **Handschuhmaterial:** HPPE (Spezialpolyethylen) 45%; Glasfaser 25%, Polyester, Nylon (Polyamid), Elastan; Handfläche: Polyurethan.

Tabelle Nr.1: Schutzstufen gegen mechanische Risiken nach EN 388:2016 +A1:2018

Symbol unter dem Piktogramm	Bedeutung des Symbols - Geprüfter Schutz gegen mechanische Risiken nach EN 388:2016+A1:2018	Maximal erreichbare Schutzstufe nach EN 388:2016 + A1:2018
4	Abriebfestigkeit	4
X ¹	Festigkeit gegen Klingenschnitt	5
4	Festigkeit gegen Weiterreißen	4
3	Festigkeit gegen Durchstich	4
D	Schnittfestigkeit TDM nach EN ISO 13997	F (Skala A-F)
-	Stoßfestigkeit - nicht ausgeführt	-

EN 388 X¹ Das Symbol zeigt an, dass die Festigkeitsprüfung gegen Klingenschnitt gemäß EN 388:2016+A1:2018, Abschnitt 6.2 nicht durchgeführt wurde oder aufgrund der Art der Prüfmethode ungeeignet ist, da sie zu verzerrten Ergebnissen führen würde. Handschuhe mit Schnittschutz stumpfen die Klinge des Messers ab, das zur Bestimmung der Festigkeitsklasse gegen Klingenschnitt verwendet wird, was zu unrichtigen Ergebnissen führt. Aus diesem Grund wurde in Artikel 6.3 der Norm EN 388:2016+A1:2018 für die Prüfung von Handschuhen mit Schnittschutz die Festigkeitsprüfung gegen Schnitt TDM nach EN ISO 13997 eingeführt, wo eine andere Prüfmethode verwendet wird. Die Festigkeitsprüfung gegen Klingenschnitt gemäß Artikel 6.2 der Norm EN 388:2016+A1:2018 wird für „gewöhnliche Handschuhe“ verwendet.

Die angegebenen Schutzstufen gelten für neue, ungewaschene und nicht abgenutzte Handschuhe. Die angegebenen Schutzstufen beziehen sich nur auf den Handflächenteil der Handschuhe. Die Gesamtschutzklasse von zwei- oder mehrschichtigen Handschuhen spiegelt nicht unbedingt die Eigenschaften der äußeren Schicht wider. Die Handschuhe dürfen dort nicht verwendet werden, wo die Gefahr besteht, dass sie von beweglichen Maschinenteilen erfasst werden.

Aufgrund der Abstumpfung der Klinge während der Schnittfestigkeitsprüfung (gemäß 6. 2) sind die Ergebnisse der Schnittprüfungen nur indikativ, während die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung (gemäß 6.3) das Ergebnis der Referenzausführung ist.

Prüfen Sie die Handschuhe vor der Verwendung auf Beschädigungen, d. h. auf Löcher, Risse, Schnitte, Verfärbungen, Abrieb usw., verwenden Sie beschädigte Handschuhe wegen einer geringeren oder unzureichenden Schutzstufe nicht und entsorgen Sie sie. Aus hygienischen Gründen wird erwartet, dass jeder Nutzer seine eigenen Handschuhe hat. Verwenden Sie keine Handschuhe, die davor eine Person mit Ekzemen, Mykosen, Schimmeln, Hautwunden oder blutenden Wunden usw. getragen hat. Verwenden Sie die Handschuhe nicht, wenn es zu unerwünschten allergischen Reaktionen der Haut kommt; die Handschuhe enthalten jedoch keine Materialien, die als allergen gelten. Setzen Sie die Handschuhe keiner Strahlungswärme, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen, Schmiermitteln, Fetten, Mineralölen oder Wasser aus. Vermeiden Sie den Kontakt mit aggressiven Substanzen - es handelt sich nicht um Handschuhe zum Schutz vor den negativen Auswirkungen von Chemikalien. Eine Desinfektion mit chemischen Mitteln ist nicht zulässig. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Gegenständen über 50°C. Die Handschuhe können nicht gewaschen oder chemisch gereinigt werden. Entfernen Sie Schmutz mit einer sanften, weichen Bürste. Lassen Sie die Innenseite der Handschuhe nach dem Gebrauch trocknen, sodass Luft in das Innere der Handschuhe strömen kann. Feuchtigkeit im Inneren der Handschuhe durch Handschweiß kann zu Schimmelbildung im Inneren der Handschuhe führen.

Lagerung - Lagern Sie die sauberen, trockenen Handschuhe an einem trockenen Ort bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit. Nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Alterung der Handschuhe - Unter normalen (oben genannten) Lagerungsbedingungen werden die Schutzstufen durch das Alter der Handschuhe nicht wesentlich verringert.

EU-Konformitätserklärung: Gegenstand der Erklärung – Modell, Produktidentifizierung: Extol® Premium 8856696 (Größe 8"); 8856697 (Größe 9"); 8856698 (Größe 10"); 8856699 (Größe 11"); Handschuhe mit hoher Schnitt-, Abrieb-, Weiterreiß- und Durchstichfestigkeit.

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Ident.-Nr.: 49433717 erklärt, dass die vorgenannten Gegenstände der Erklärung in Übereinstimmung mit der Harmonisierungsrechtsvorschrift der Europäischen Union stehen: (EU) 2016/425. Bei den oben genannten Handschuhen handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II gemäß der Verordnung (EU) 2016/425. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben. **Harmonisierte Standards, die zur Konformitätsbewertung herangezogen wurden und auf deren Grundlage die Erklärung abgegeben wird:** EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018. Benannte Stelle Nr.: 0075, CTC-4, rue Hermann Frenkel-69367 Lyon Cedex 07- France hat die EU-Baumusterprüfung (MoB) durchgeführt und die Bescheinigung Nr.: 0075/1265/162/06/24/1296 mit dem Ausstellungsdatum 13.6.2024 ausgegeben.

Martin Šenkýř
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG
In Zlín: 25.06.2024

Die aktuelle Konformitätserklärung kann auf der Website von Extol® durch Eingabe der Modellnummer der Handschuhe heruntergeladen werden.

EN

Translation of the original user's manual

Manufacturer: Madal Bal a.s., Prům. zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic www.extol.eu

Application: The gloves are made from a special fibre with a high resistance against **being cut through, rubbing, other tearing** and against **puncturing** (see table 1) and they have a polyurethane coat on the palms and fingers. The gloves have a flexible wrist cuff with a collar. Thanks to their outstanding gripping properties, they find their use in **machine shops, metalworking, construction industry, in the automotive industry**, etc. The gloves are not suitable for welding. The gloves belong in category II of personal protection equipment according to Directive (EU) 2016/425, tested according to norm EN 388. The gloves are not intended for protection against chainsaw cut-through- these types of gloves are in category III of the Directive (EU) 2016/425, tested according to a different norm, i.e. EN ISO 11393-4. **Model number - part number - available glove sizes: 8856696 (size 8"); 8856697 (size 9"); 8856698 (size 10"); 8856699 (size 11"); Glove material:** HPPE (special polyethylene) 45%; glass fibres 25%, polyester, nylon (polyamide), elastan (spandex); palm part: polyurethane.

Table no. 1: Levels of protection against mechanical risks according to EN 388:2016 +A1:2018

Symbol under the pictogram	Meaning of symbol - Tested protection against mechanical risks according to EN 388:2016 +A1:2018	Max. achievable level of protection according to EN 388:2016+ A1:2018
4	Rubbing resistance	4
X ¹	Blade cut resistance	5
4	Other tearing resistance	4
3	Puncture resistance	4
D	Cut resistance TDM according to (EN ISO 13997)	F (scale A-F)
-	Impact resistance - not performed	-

EN 388 X¹ The shown symbol means that the blade cutting resistance according to art. 6.2 of EN 388:2016+A1:2018 was not performed or is inappropriate due to the fundamental nature of the testing methodology because it would lead to distorted results. Anti-cut gloves dull knife blades, which are used for determining the class of protection against blade cuts and leads to incorrect results. For this reason, for testing testing anti-cut gloves, article 6. 3 of norm EN 388:2016+A1:2018 was supplemented with anti-cut resistance test TDM according to EN ISO 13997, which uses a different testing methodology. The resistance against blade cuts test art. 6.2 EN 388:2016+A1:2018 is used for "standard gloves".

The here-mentioned protection levels pertain to new, unwashed, not worn-out gloves. The here-mentioned protection levels pertain only to the palm part of the gloves. The complete protection class of gloves with two or more layers does not necessarily express the properties of the outer layer. Gloves must not be used in locations, where there exists a risk of them being caught in moving parts of machinery.

Due to the dulling of cutting blades during the test for resistance against knife blade cuts (according to 6.2), the results are only indicative, whilst the test of resistance against cuts by TDM (according to 6.3) is the result of a reference configuration.

Prior to using the gloves, check that they are not damaged, i.e. for example have holes, are torn, cut through, discoloured, that the surface coat is not worn off, etc.; do not use damaged gloves since they provide a lower or insufficient level of protection; and dispose of them. For hygiene reasons, it is assumed that the user will have their own gloves; do not use gloves after they are worn by a person with eczema, mycosis, fungi, skin or bleeding wounds, etc. In the event of the presence of undesirable skin allergy reactions, do not use the gloves; nevertheless the gloves do not comprise of materials that are considered to be allergens. Do not expose the gloves to radiant heat, organic solvents and their fumes, lubricants, fats, mineral oils and water. Prevent contact with aggressive substances - these gloves do not provide protection against the negative effects of chemicals. Disinfection by means of chemical agents is not permitted. Prevent contact with hot objects with a temperature greater than 50°C. The gloves cannot be washed or chemically cleaned. Remove soils using a soft brush. After use, allow the inside of the gloves to dry out in a way that air can flow into the inner parts of the gloves. Moisture contained inside the gloves from hand sweat could lead to the formation of fungi inside the gloves.

Storage - Store the dry, clean gloves at room temperature in a dry location, at a normal room temperature and humidity. Do not expose to direct sunlight.

Ageing of the gloves - The classes of protection are not significantly reduced by the ageing of the gloves when stored under normal (as specified above) storage conditions.

EU declarations of conformity: Subject of declaration - model, product identification: Extol® Premium 8856696 (size 8"); 8856697 (size 9"); 8856698 (size 10"); 8856699 (size 11"); Gloves with high resistance against being cut through, rubbing, further tearing, puncturing.

Manufacturer Madal Bal a.s. • Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Company ID No.: 49433717 hereby declares, that the described products listed above are in conformity with the harmonisation legal regulation of the European Union: (EU) 2016/425. The above described gloves are category II personal protective equipment according to Directive (EU) 2016/425. This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer. **Harmonised norms, which were used in the assessment of conformity and on the basis of which the declaration of conformity is issued:** EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018. Notified Body No.: 0075, CTC-4, rue Hermann Frenkel-69367 Lyon Cedex 07- France, performed EU retesting type (module B) and issued certificate no: 0075/1265/162/06/24/1296 with a certificate issue date of 13.6.2024.

Martin Šenkýř
Member of the Board of the manufacturer
In Zlín: 25/06/2024

The current declarations of conformity is available for download at the website of the Extol® brand after entering the model number of the gloves into the search engine.